

Geck®

Stazione di igiene con SensorTouch L



Istruzioni per l'uso

Traduzione in italiano delle istruzioni per l'uso originali in tedesco

Versione: 12/2021

Premessa

Le presenti istruzioni supportano l'utilizzatore nell'utilizzo sicuro della stazione di igiene con SensorTouch L. La stazione di igiene con SensorTouch L viene indicata in breve come "Prodotto".

Il SensorTouch L Geck viene nominato nel seguito in breve come "Erogatore".

Tenere a portata di mano le istruzioni

Le presenti istruzioni sono parte integrante del prodotto.

- Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso iniziale.
- Rispettare le istruzioni e le indicazioni riportate in queste istruzioni.
- Conservare le istruzioni per tutta la durata utile del prodotto.
- Tenere a portata di mano le istruzioni per un uso futuro.
- Se si perdono le istruzioni o queste diventano illeggibili, può esserne richiesta una copia al produttore.
- Trasferire anche le istruzioni quando si vende il prodotto o lo si trasferisce in altro modo.

Copyright

Le presenti istruzioni contengono informazioni protette da copyright. Senza previa autorizzazione scritta di J.D. Geck GmbH, le presenti istruzioni non possono essere copiate, stampate, registrate, rielaborate, riprodotte o diffuse in nessuna forma, né in modo completo, né tramite estratti, senza l'autorizzazione scritta del produttore.

©2021 J.D. Geck GmbH

Tutti i diritti riservati.

Indice

1	Sicurezza	4
1.1	Utilizzo conforme alla destinazione d'uso	4
1.2	Condizioni ambientali.....	4
1.3	Obblighi del gestore.....	4
1.4	Qualifica del personale.....	5
1.5	Dispositivi di protezione individuale.....	5
1.6	Indicazione di sicurezza fondamentali	5
1.7	Come evitare danni materiali e anomalie di funzionamento	6
1.8	Segnali di pericolo e di indicazione.....	7
2	Descrizione	8
2.1	Contenuto della fornitura	8
2.2	Prodotto	8
2.3	Vista interna	9
2.4	Erogatore	10
2.5	Compito e funzionamento.....	12
2.6	Targhetta identificativa.....	13
3	Stoccaggio, trasporto e disimballaggio	14
3.1	Disimballaggio e controllo della fornitura.....	14
3.2	Conservazione e trasporto del prodotto.....	14
4	Installazione del prodotto	15
5	Messa in funzione del prodotto	16
5.1	Impostazione dei lucchetti a combinazione	16
5.2	Inserimento del disinfettante	16
5.3	Collegamento dell'accumulatore.....	18
5.4	Riempimento dello scomparto della carta.....	19
5.5	Inserimento del sacco della spazzatura	19
6	Accensione e spegnimento dell'erogatore	20
7	Configurazione dell'erogatore	21
7.1	Scheda	21
7.2	Apertura della modalità "Impostazioni" (Settings)	25
7.3	Parametri	25
7.4	Convogliamento manuale del disinfettante	28
7.5	Modifica dei valori dei parametri	29

7.6	Uscita dalla modalità "Impostazioni" (Settings)	29
7.7	Reset delle impostazioni ai valori di fabbrica	29
8	Eliminazione dei guasti	30
9	Caricamento dell'accumulatore	35
10	Inserimento delle batterie di backup	37
11	Manutenzione del prodotto	38
11.1	Controllo giornaliero.....	38
11.2	Cura del prodotto.....	38
11.3	Sostituzione della tanica.....	39
11.4	Sostituzione dell'unità filtrante	40
11.5	Sostituzione del flessibile	41
11.6	Sostituzione degli ammortizzatori a gas	43
12	Dopo l'uso	44
12.1	Messa fuori servizio del prodotto	44
12.2	Smontaggio del prodotto	45
12.3	Smaltimento del prodotto.....	46
13	Dati tecnici	47
14	Accessori	48
15	Servizio clienti	49
16	Garanzia	50
17	Dichiarazione di conformità CE/UE	51

1 Sicurezza

1.1 Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Il prodotto è concepito per un'igiene delle mani senza contatto. Il prodotto può essere installato in aree accessibili al pubblico di aziende industriali. È adatto per l'uso in attività aperte al pubblico generico.

Il prodotto non deve essere esposto a schizzi d'acqua nella sua posizione.

Le aree interne del prodotto sono richiudibili e possono essere aperte solo da personale qualificato.

Il prodotto è concepito per l'utilizzo con disinfettanti liquidi a base di etanolo, 1-propanolo e 2-propanolo. Non utilizzare disinfettanti con aggiunte di cloro o acidi. La tanica per il disinfettante deve presentare un collegamento a vite RD51.

L'utilizzo conforme alla destinazione d'uso prevede anche la lettura, la comprensione e il rispetto delle indicazioni presenti in queste istruzioni.

Ogni altro utilizzo diverso è da considerarsi espressamente come non conforme.

1.2 Condizioni ambientali

- Utilizzare il prodotto esclusivamente in ambienti privi di polvere.
- Non impiegare il prodotto in aree a rischio esplosione.
- Proteggere il prodotto dall'irraggiamento solare diretto (max. 50 °C).
- Proteggere il prodotto da fiamme libere.

1.3 Obblighi del gestore

- Il gestore deve assicurarsi che siano rispettate le norme antinfortunistiche.
- Il gestore deve accertarsi che i lavori sul prodotto siano eseguiti solo da personale qualificato e istruito.
- Il gestore deve assicurarsi che venga impiegato soltanto il disinfettante previsto.

1.4 Qualifica del personale

Le presenti istruzioni si rivolgono a personale qualificato. Queste persone devono eseguire le attività descritte in queste istruzioni esclusivamente in conformità con le indicazioni operative del gestore.

Come personale qualificato sono da intendersi ad esempio i tecnici interni.

1.5 Dispositivi di protezione individuale

Per le seguenti attività sul prodotto sono previsti dispositivi di protezione individuale:

- Scarpe antinfortunistiche per il trasporto e l'installazione
- Guanti protettivi per il trasporto, l'installazione ed eventualmente l'impiego e la sostituzione del disinfettante, qualora questo sia indicato nella scheda tecnica di sicurezza del disinfettante.
- Eventuali occhiali protettivi per l'impiego e la sostituzione del disinfettante, qualora questo sia indicato nella scheda tecnica di sicurezza del disinfettante.

1.6 Indicazione di sicurezza fondamentali

1.6.1 Come evitare incendi o esplosioni

Possibili incendi dovuti all'accensione del disinfettante fuoriuscito.

- Rispettare le condizioni ambientali (vedere pagina 4).

Possibili incendi dovuti alla fuoriuscita di disinfettante.

- Assicurarsi di impiegare il disinfettante previsto.
- Prima del funzionamento continuo, verificare flessibili e relativi collegamenti.
- Prima del trasporto, rimuovere la tanica.

Possibili incendi dovuti alla fuoriuscita incontrollata di disinfettante. La pompa non si disattiva.

- In caso di malfunzionamento del sistema di pompaggio, disattivare il prodotto fino all'eliminazione del problema.

1.6.2 Come evitare di scivolare, inciamparsi e cadere

- Predisporre un ambiente pulito e asciutto. Eliminare subito eventuali pozzanghere.
- In caso di perdita, disattivare il prodotto fino all'eliminazione del problema.

1.6.3 Come evitare lesioni alle mani

- All'atto del trasporto e dell'installazione del prodotto, indossare scarpe antinfortunistiche e guanti protettivi.
- Afferrare il prodotto con entrambe le mani dall'impugnatura, al fine di prevenire lesioni, dovute ad es. a bordi o scivolamento dalle mani.

1.6.4 Come evitare lesioni dovute a ribaltamento del prodotto

- Posizionare il prodotto su un fondo stabile, piano e antiscivolo (ad es. sul retro di una parete).
- Allineare il prodotto in orizzontale mediante i piedini regolabili.

1.6.5 Come evitare lesioni agli occhi e irritazioni delle mucose

Gli spruzzi di lubrificante non devono arrivare negli occhi o sulle mucose, né devono essere ingeriti.

- I bambini e le persone con limitazioni fisiche o mentali possono utilizzare il prodotto esclusivamente sotto sorveglianza.

1.6.6 Come evitare lesioni causate da una riparazione impropria

- Utilizzare il prodotto solo se presenta un funzionamento impeccabile.
- In caso di danni all'erogatore, contattare il produttore.

1.6.7 Tutela ambientale

- Smaltire il prodotto e i suoi componenti come da norme in vigore nel luogo di utilizzo.

1.7 Come evitare danni materiali e anomalie di funzionamento

1.7.1 Come evitare danni al prodotto

- Non fare cadere il prodotto.
- Evitare sollecitazioni da urto.
- Rimuovere regolarmente eventuali spruzzi sull'acciaio inossidabile.

1.7.2 Come evitare danni dovuti a pulizia errata

- Per i componenti dell'erogatore, utilizzare esclusivamente detergenti per acciaio inossidabile senza componenti abrasivi.
- Per la pulizia del prodotto, utilizzare esclusivamente detergente a base di sapone e acqua.
- Non utilizzare mai getti d'acqua.

1.7.3 Come evitare un eventuale furto

- Chiudere a chiave le porte.
- Chiudere i lucchetti a combinazione ruotando in modo sicuro e impostare il codice.
- Conservare la chiave e il codice in modo da evitarne un utilizzo non autorizzato.

1.8 Segnali di pericolo e di indicazione

Nell'erogatore (vedere pagina 10), è applicato il seguente segnale di avvertimento:



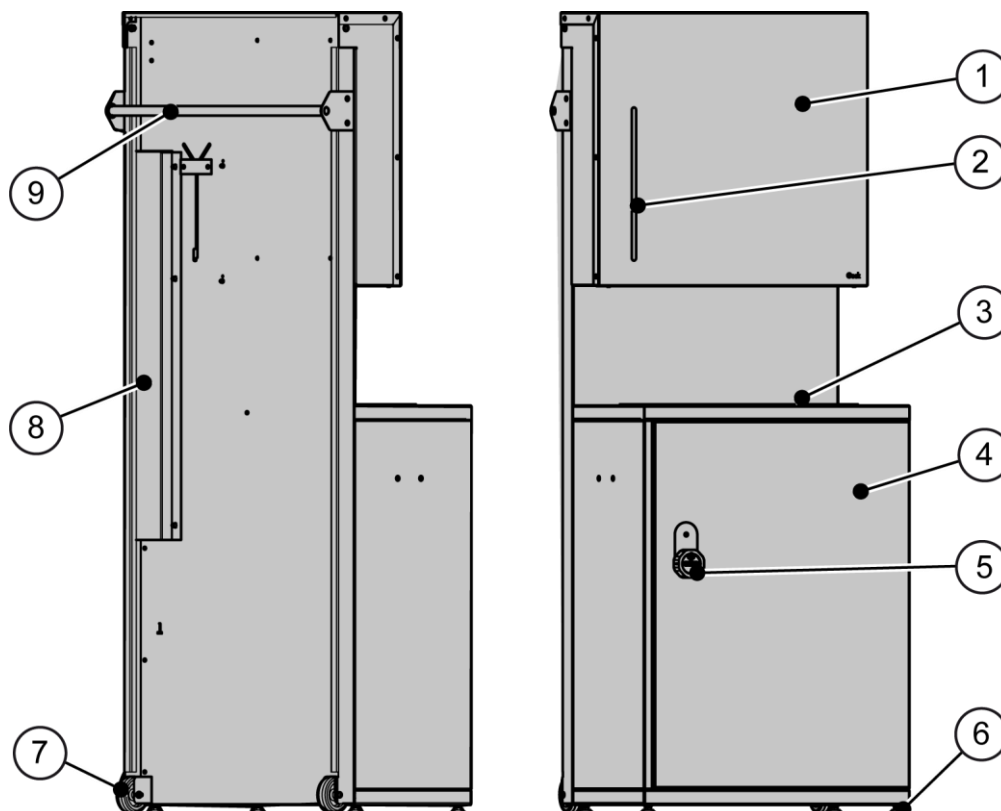
- Assicurarsi che il segnale di avvertimento applicato sull'erogatore sia sempre ben visibile e leggibile.
- Un segnale di indicazione danneggiato o andato smarrito deve essere sostituito immediatamente.

2 Descrizione

2.1 Contenuto della fornitura

- Stazione di igiene con SensorTouch L
- Accumulatore con caricatore

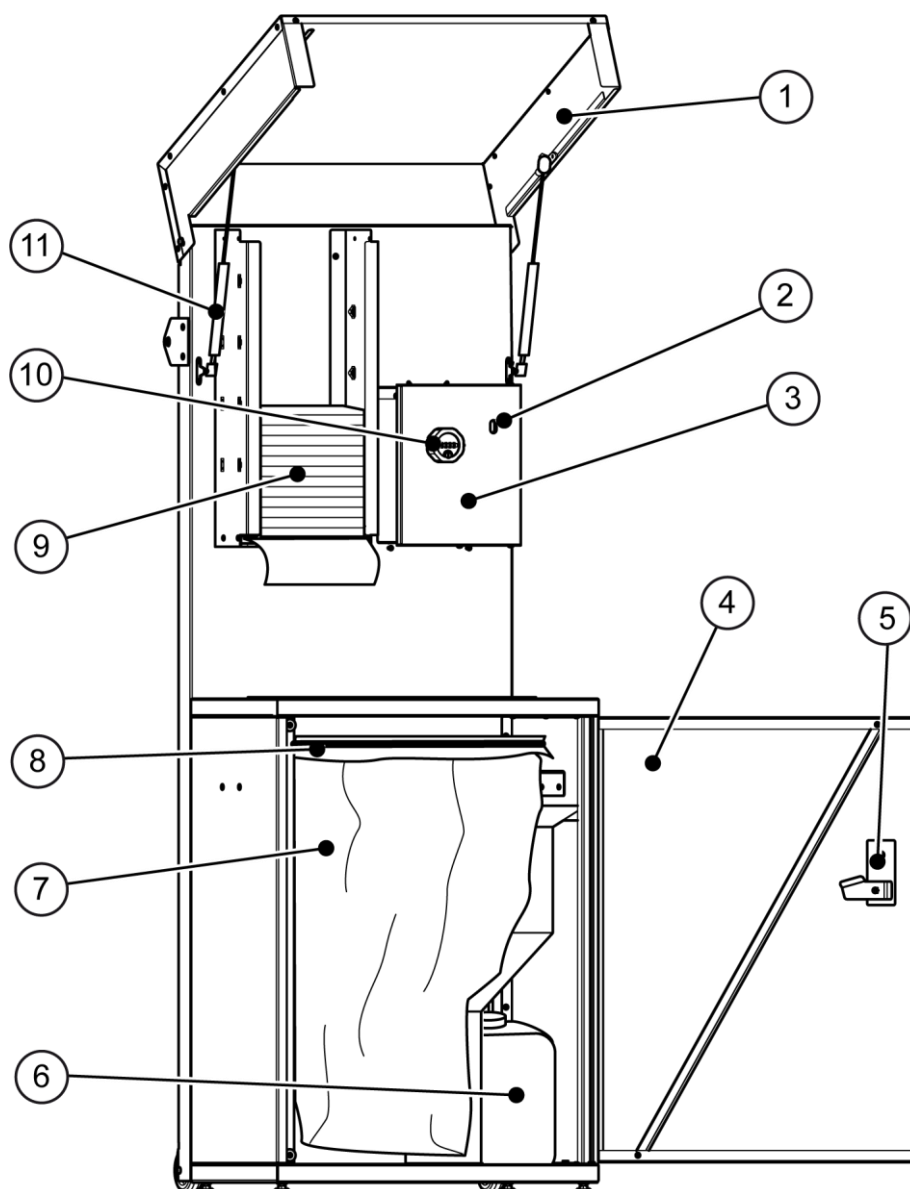
2.2 Prodotto



- ① Coperchio
- ② Finestrella trasparente
- ③ Coperchio per il supporto del sacco della spazzatura
- ④ Porta
- ⑤ Lucchetto a combinazione

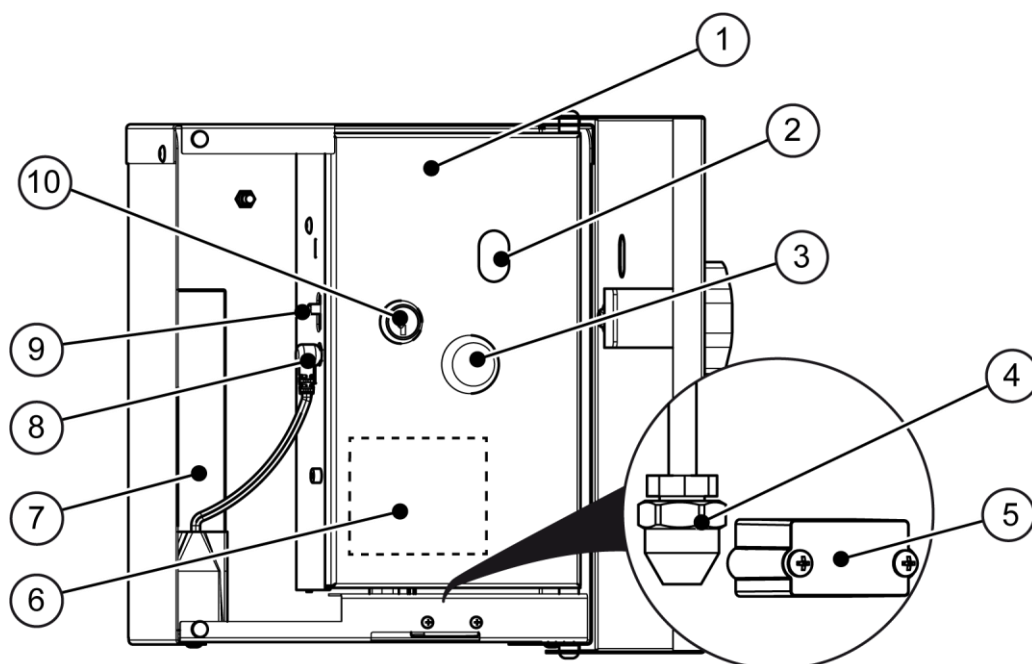
- ⑥ Piedino di supporto
- ⑦ Ruota
- ⑧ Copertura per il flessibile
- ⑨ Impugnatura

2.3 Vista interna

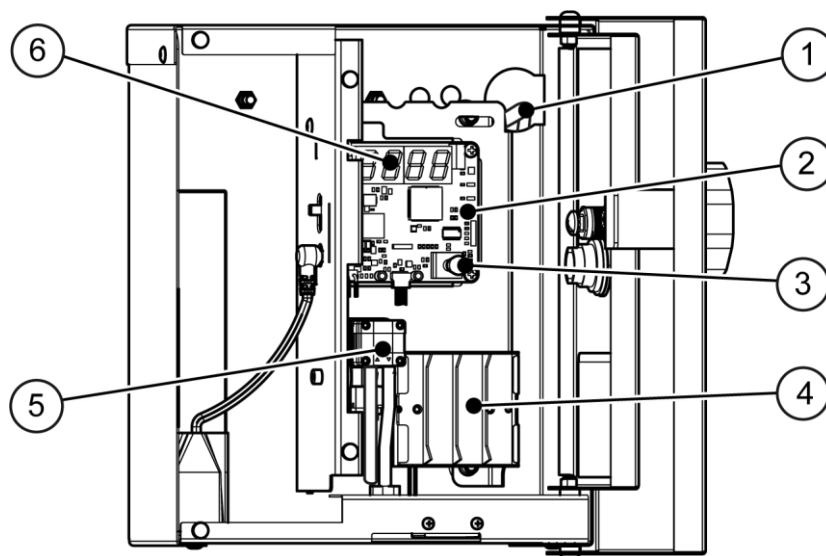


- | | |
|--|---|
| ① Coperchio in posizione aperta | ⑦ Sacco della spazzatura |
| ② Finestrella trasparente per LED di stato | ⑧ Gomma di fissaggio del sacco della spazzatura |
| ③ Erogatore | ⑨ Scomparto per fazzoletti di carta |
| ④ Porta | ⑩ Lucchetto a combinazione |
| ⑤ Chiavistello | ⑪ Ammortizzatore a gas |
| ⑥ Tanica | |

2.4 Erogatore



- | | |
|--|--------------------------------|
| ① Porta di servizio | ⑥ Segnale di avvertimento |
| ② Finestrella trasparente per LED di stato | ⑦ Accumulatore |
| ③ Pulsante per il pompaggio manuale | ⑧ Connettore dell'accumulatore |
| ④ Ugello nebulizzatore | ⑨ Interruttore ON/OFF |
| ⑤ Sensore | ⑩ Serratura a chiave |



- | | |
|--|--|
| ① Flessibile | ④ Vano batterie per batterie di backup (4 batterie AA) |
| ② LED di stato | ⑤ Pompa |
| ③ Pulsante per la visualizzazione e la regolazione dei parametri | ⑥ Display a 7 segmenti |

2.5 Compito e funzionamento

Il prodotto è concepito per un'igiene delle mani senza contatto. Dispone dei seguenti componenti:

- un erogatore
- due lucchetti a combinazione
- piedini di supporto
- due ruote
- uno scomparto per fazzoletti di carta
- un supporto del sacco della spazzatura

L'erogatore è dotato di un sensore. Tale sensore riconosce un oggetto, ad es. una mano, nell'area di rilevazione e attiva il processo di dosaggio automatico. In questo caso si aziona la pompa, la quale convoglia il disinfettante dalla tanica all'ugello nebulizzatore. La quantità è regolabile (vedere pagina 26). Il tempo di spruzzatura viene opportunamente adeguato.

L'erogatore dispone delle seguenti modalità:

- Esercizio
- Risparmio di potenza (modalità di risparmio energetico)
- Impostazioni (Einstellungen, Settings)

Nella modalità "Esercizio", il display a 7 segmenti è attivato. Compare la visualizzazione attuale dei processi di nebulizzazione e il numero totale dei processi di nebulizzazione viene allo stesso modo salvato. Dopo 30 secondi senza interazioni da parte dell'utente passa in modalità "Risparmio di potenza".

Nella modalità "Risparmio di potenza", il display a 7 segmenti è disattivato. Il funzionamento dell'erogatore è indipendente da questo. Si eseguono processi di nebulizzazione automatici. Ruotando il pulsante, si passa in modalità "Esercizio".

Nella modalità "Impostazioni" (Settings), è possibile visualizzare e modificare i parametri dell'erogatore. Dopo 60 secondi senza interazioni da parte dell'utente passa in modalità "Esercizio".

L'alimentazione di energia viene effettuata per mezzo di un accumulatore.

L'erogatore può essere azionato mediante batterie nel funzionamento di backup.

Il funzionamento di backup è attivo solo se l'accumulatore non è collegato.

2.6 Targhetta identificativa

La targhetta identificativa dell'erogatore si trova sul lato destro. Sulla targhetta identificativa sono presenti le seguenti indicazioni:

- Indirizzo del produttore
- Codice articolo
- Modello
- DIN/CE
- Anno di produzione
- Ordine di produzione

3 Stoccaggio, trasporto e disimballaggio

3.1 Disimballaggio e controllo della fornitura

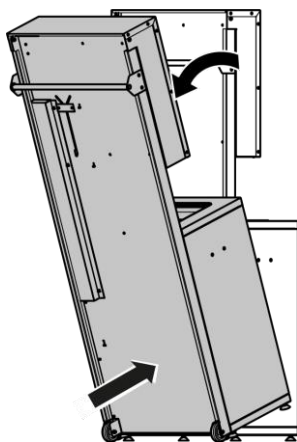
- Estrarre le parti del prodotto dall'imballaggio originale.
- Verificare che tutti i componenti del prodotto siano stati forniti (vedere a tale proposito 8).
- Verificare lo stato impeccabile dei pezzi.
- Contattare il produttore qualora ci siano parti mancanti o danneggiate.

3.2 Conservazione e trasporto del prodotto

⚠ ATTENZIONE	
	Possibili lesioni alle mani quando si afferrano bordi e spigoli. ➤ All'atto del trasporto del prodotto, indossare scarpe antinfortunistiche e guanti protettivi.
⚠ ATTENZIONE	
	Possibili incendi dovuti alla fuoriuscita di disinfettante. ➤ Eliminare il disinfettante prima del trasporto.

Il prodotto, da vuoto, pesa circa 56 kg.

- Afferrare il prodotto con entrambe le mani dall'impugnatura.
- Rovesciare il prodotto per il trasporto come rappresentato e portarlo fino alla posizione desiderata.



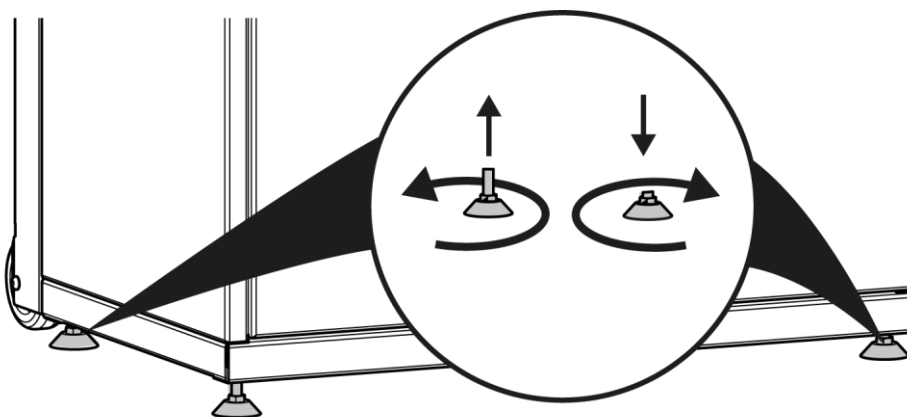
- Conservare il prodotto e i suoi componenti in un luogo asciutto, protetto dal sole.

4 Installazione del prodotto

⚠ ATTENZIONE	
⚠	Possibili lesioni dovute a ribaltamento del prodotto durante il funzionamento. ➤ Posizionare il prodotto su un fondo stabile, piano e anti-scivolo (ad es. sul retro di una parete). ➤ Allineare il prodotto in orizzontale. ➤ Dopo l'allineamento, assicurarsi che tutti i piedini di supporto siano fissati correttamente nella filettatura e non siano svitati eccessivamente.

La superficie di installazione deve essere superiore a quella del prodotto e deve essere in grado di sostenere il peso del prodotto stesso. Indicazioni su pesi e dimensioni sono reperibili nella sezione *Dati tecnici*, a pagina 47.

- Se necessario, allineare i piedini di supporto come rappresentato, in modo che il prodotto sia perfettamente orizzontale. Svitare dunque i piedini di supporto fino a quanto necessario.

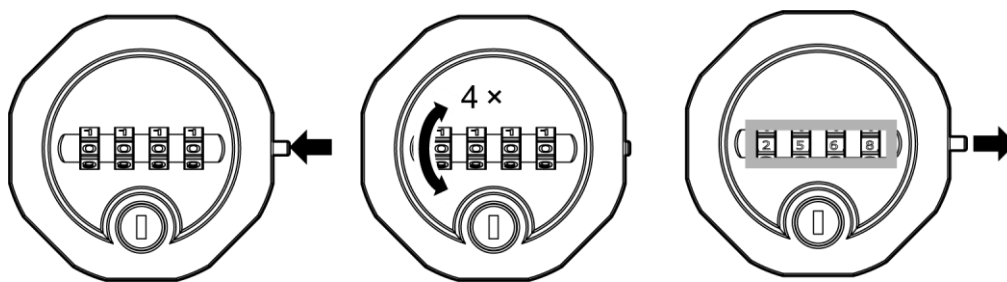


5 Messa in funzione del prodotto

5.1 Impostazione dei lucchetti a combinazione

Nello stato alla consegna, la sequenza di numeri è 0000.

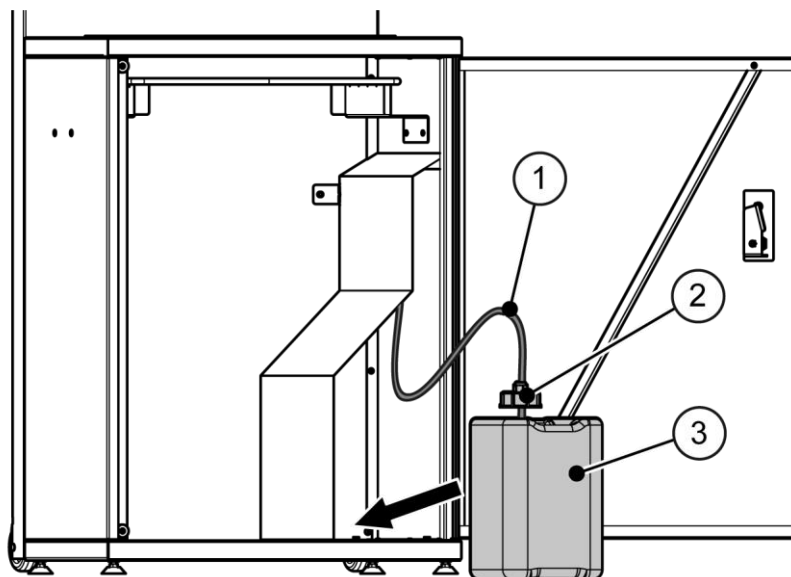
- Premere e tenere premuto il perno.
- Impostare i numeri desiderati.
- Rilasciare il perno.



5.2 Inserimento del disinfettante

⚠ ATTENZIONE	
⚠	Possibili incendi dovuti alla fuoriuscita di disinfettante. ➤ Impiegare esclusivamente il disinfettante previsto. ➤ Accertarsi che la tanica sia sostituita in modo professionale. ➤ Prima del funzionamento continuo, controllare flessibili e relativi collegamenti.
⚠ ATTENZIONE	
⚠	Possibili lesioni agli occhi a causa della penetrazione di disinfettante. ➤ Occorre leggere e rispettare le indicazioni riportate nella scheda tecnica di sicurezza del produttore del disinfettante. ➤ Indossare occhiali protettivi e scarpe antinfortunistiche, se richiesto dal produttore del disinfettante. ➤ Rimuovere il disinfettante fuoriuscito.

- Aprire la porta inferiore.
- Rimuovere il coperchio di chiusura dell'intera tanica.
- Inserire il flessibile (1) sotto al coperchio di copertura (2) nella tanica (3).
- Posizionare il coperchio di chiusura (2) e chiuderla.
- Inserire la tanica (3) e chiudere la porta.



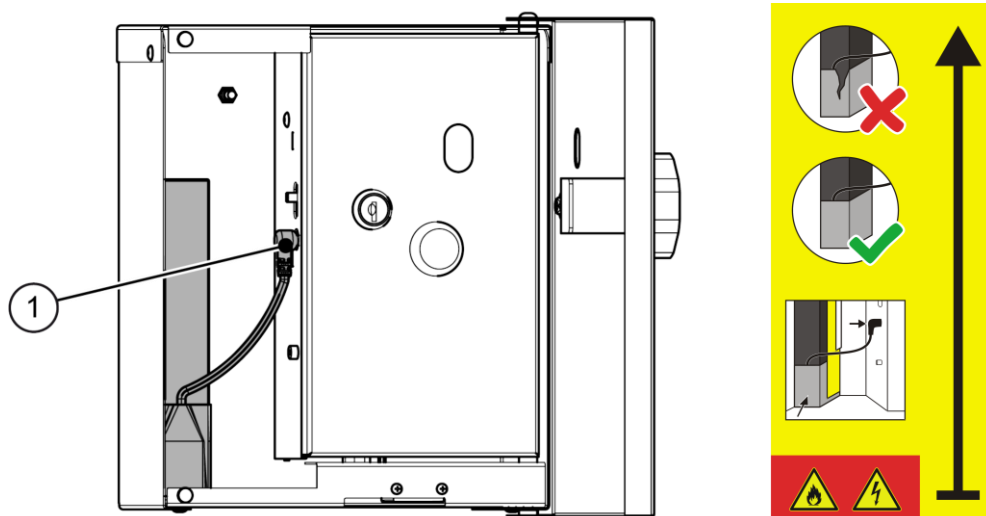
5.3 Collegamento dell'accumulatore

⚠ AVVERTIMENTO	
	Incendio possibile a causa di un cortocircuito della batteria. ➤ Non cortocircuitare la batteria.
ATTENZIONE!	
	Possibili danni all'accumulatore. Sull'accumulatore è presente una pellicola che ricopre i contatti ➤ Non rimuovere la pellicola.

Nello stato alla consegna, l'accumulatore è caricato per circa l'80 % e può essere utilizzato sin da subito.

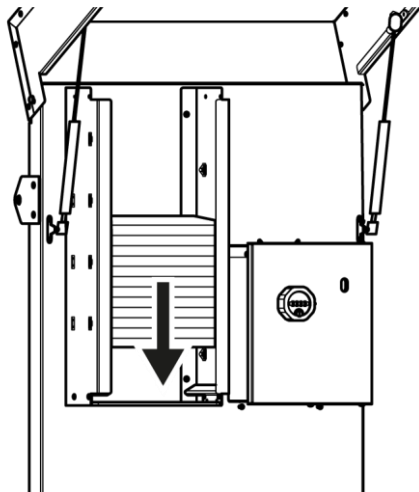
- Al primo utilizzo, rimuovere il coperchio di protezione per il trasporto sul connettore dell'accumulatore.
- Aprire la porta dell'erogatore.
- Assicuratevi che la pellicola della batteria non sia danneggiata (vedere l'illustrazione qui sotto).
- Inserire l'accumulatore nel supporto come rappresentato.
- Inserire il connettore dell'accumulatore nella presa (1).
- Chiudere la porta dell'erogatore con attenzione.

Se l'accumulatore è inserito correttamente, è possibile chiudere correttamente la porta dell'erogatore.



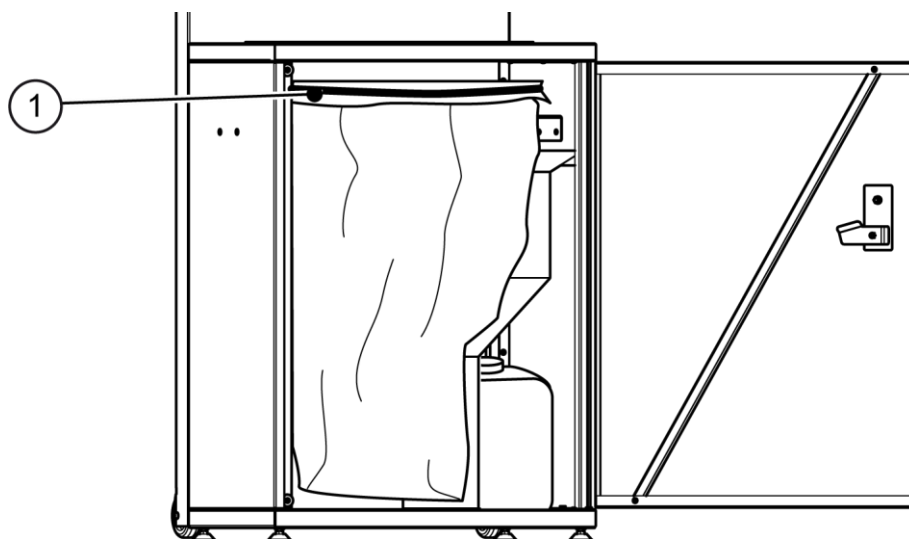
5.4 Riempimento dello scomparto della carta

- Inserire i fazzoletti di carta. Per garantire l'estrazione dei singoli fazzoletti, non compprimerli in questa fase.



5.5 Inserimento del sacco della spazzatura

- Inserire il sacco della spazzatura e fissarlo con la gomma (1).



6 Accensione e spegnimento dell'erogatore

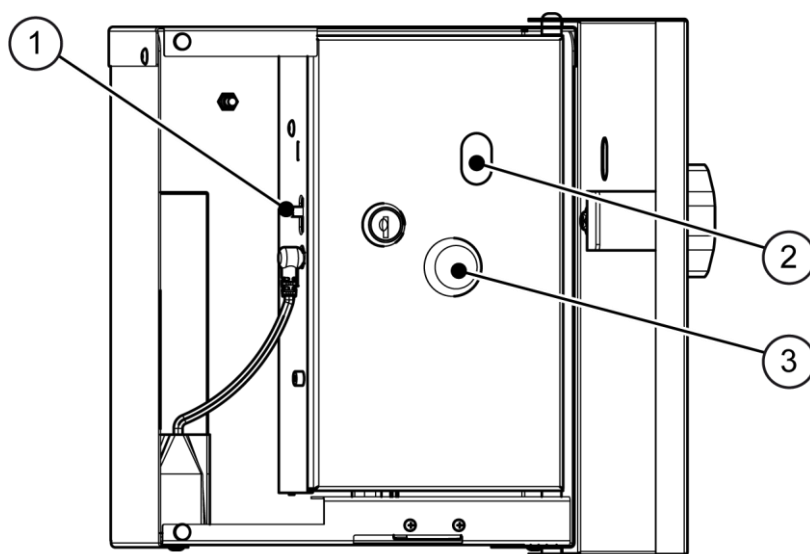
- Spingere l'interruttore ON/OFF (1) verso l'alto in posizione ON.

Il LED di accensione (2) si accende di luce verde. L'erogatore è pronto al funzionamento.

Prima della messa in funzione iniziale dell'erogatore, il flessibile è vuoto.

- Per garantire il processo di nebulizzazione, riempire il flessibile con disinfettante. Per fare questo, tenere premuto il pulsante (3) fino a quando il disinfettante non fuoriesce dall'ugello nebulizzatore.

L'erogatore è ora pronto al funzionamento.

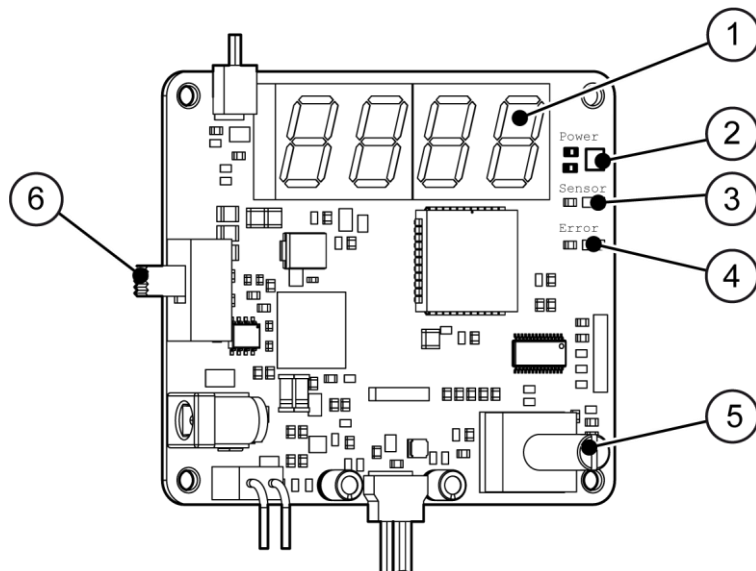


- Per spegnere l'erogatore, portare l'interruttore ON/OFF in posizione OFF. Il LED di accensione si spegne. L'erogatore è disattivato.

7 Configurazione dell'erogatore

- ❗ L'erogatore è preconfigurato allo stato di consegna. In modalità "Impostazioni" (Settings) (vedere la pagina 25) è possibile visualizzare e modificare i parametri dell'erogatore con il pulsante.

7.1 Scheda



- | | |
|------------------------|--|
| ① Display a 7 segmenti | ④ LED di errore |
| ② LED di accensione | ⑤ Pulsante per la visualizzazione e la regolazione dei parametri |
| ③ LED del sensore | ⑥ Interruttore ON/OFF |

7.1.1 Display a 7 segmenti

Per la rappresentazione di parole e numeri, sono installati nella scheda dell'erogatore 4 display a 7 segmenti. Per le parole e i numeri che contengono oltre quattro caratteri, sono visualizzate per prime le lettere e le cifre iniziali. Trascorso un breve tempo di ritardo, sono visualizzate le lettere o le cifre del numero (spostandosi ogni volta a sinistra).

Lettere

La seguente tabella mostra la rappresentazione delle lettere sul display:

Lettera	Rappresentazione	Lettera	Rappresentazione
A, a		N, n	
B, b		O, o	
C, c		P, p	
D, d		Q, q	
E, e		R, r	
F, f		S, s	
G, g		T, t	
H, h		U, u	
I, i		V, v	
J, j		W, w	
K, k		X, x	
L, l		Y, y	
M, m		Z, z	

Numeri

La seguente tabella mostra la rappresentazione dei numeri sul display:

Numeri	Rappresentazione
0	0
1	1
2	2
3	3
4	4
5	5
6	6
7	7
8	8
9	9

Simboli

La seguente tabella mostra la rappresentazione dei simboli sul display:

Simboli	Rappresentazione
Spazi	
Voce	.
-	-
—	—
=	=
/	/
\	\
"	"

(, [	[
),]	]

7.1.2 Pulsante

Con il pulsante è possibile visualizzare e modificare i parametri. Tale pulsante può essere ruotato in senso orario (verso destra) o in senso antiorario (verso sinistra). Con la rotazione del pulsante in senso orario, la visualizzazione passa dunque in modo continuo da un parametro all'altro.

Il pulsante svolge le seguenti funzioni:

- Pressione breve (< 1 secondo): salva il valore attuale e ritorna alla selezione dei parametri.
- Pressione della durata di 1 secondo: riporta il valore all'ultimo valore memorizzato.
- Pressione della durata di 3 secondi: riporta il valore all'impostazione standard.

7.1.3 LED di stato

LED	Descrizione
Accensione	Verde: sistema pronto al funzionamento, accumulatore carico Giallo: il livello dell'accumulatore è basso Rosso: l'accumulatore è scarico o funzionamento di backup Lampeggia ogni 5 secondi, se il display a 7 segmenti è disattivato.
Sensore	Si illumina di arancione: il sensore ha rilevato un oggetto Lampeggia: tempo di attesa fino al successivo processo di nebulizzazione
Errore	Lampeggia 1 volta: accumulatore scarico Lampeggia 2 volte: il sensore è coperto Lampeggia 3 volte: difetto del sensore

7.2 Apertura della modalità "Impostazioni" (Settings)

L'erogatore è disattivato.

- Premere e tenere premuto il pulsante. Allo stesso tempo portare dunque l'interruttore ON/OFF in posizione ON.
- Rilasciare il pulsante e attendere fino a quando la configurazione di test del display a 7 segmenti non si spegne.

Sul display viene visualizzato una volta quanto segue:

SEttings

Ci si trova a questo punto nella modalità "Impostazioni" (Settings). Alla prima apertura viene prima visualizzato il primo parametro (amount), poi il parametro attualmente selezionato.

7.3 Parametri

La seguente tabella mostra la rappresentazione dei parametri in sequenza sul display:

Visualizzazione del parametro	Descrizione
Amount	Amount
SEnSor	Sensor
dELAY	Delay
d iStAnCE	Distance
StoP	Stop
d iSPLAY	Display
t iMEout	Timeout
LAngUAGe	Language
"PunP"	Pump
rESEt	Reset
EXit	Exit

In seguito vengono descritti i parametri singolarmente. Le informazioni sulla modifica dei valori dei parametri sono reperibili alla pagina 29.

7.3.1 Amount

Con questo parametro è possibile impostare la quantità di disinfettante nebulizzabile in millimetri (ml).

Valore minimo:	0,5 ml
Valore massimo:	5,0 ml
Valore standard:	1,0 ml
Dimensioni del carattere:	0,1 ml
Unità:	Millilitri (ml)

7.3.2 Sensor

Con questo parametro si può modificare la sensibilità del sensore. Una sensibilità superiore fa in modo che il sensore reagisca più rapidamente e che il disinfettante venga erogato prima. Una sensibilità troppo elevata può comportare l'avvio involontario di un processo di nebulizzazione.

Valore minimo:	1 (sensibilità troppo bassa)
Valore massimo:	10 (sensibilità troppo alta)
Valore standard:	8
Dimensioni del carattere:	1

7.3.3 Distance

Con questo parametro si può regolare la portata massima di rilevazione del sensore.

Valore minimo:	2"
Valore massimo:	6"
Valore standard:	6"
Dimensioni del carattere:	2"
Unità:	Inch (pollici)

7.3.4 Delay

Con questo parametri si può impostare la pausa e/o il tempo in secondi (s) che deve trascorrere tra due processi di nebulizzazione successivi tra loro. Si impedisce in questo modo un sovradosaggio dovuto a prelievi multipli. Si possono impostare i seguenti valori:

Valore minimo:	0,00 s
Valore massimo:	3,00 s
Valore standard:	1,00 s
Dimensioni del carattere:	0,25 s
Unità:	Secondi (s)

7.3.5 Stop

Con questo parametro è possibile impostare se l'erogatore deve arrestare il processo di nebulizzazione quando si rimuove la mano prima del tempo dall'area di rilevazione del sensore.

Valori:	no
	yes
Valore standard:	yes

7.3.6 Display

Con questo parametro è possibile definire la modalità di visualizzazione del display a 7 segmenti. In questo modo si definisce quali informazioni devono essere rappresentate sul display a 7 segmenti.

Valori:	0 ("Current"> current count > "total" > total count)
	1 ("Current" > current count)
	2 ("total" > total count)
	3 (current count > total count)
	4 (current count)
	5 (total count)
Valore standard:	4 (current count)

7.3.7 Timeout

Con questo parametro si può impostare il tempo in secondi [s] dopo il quale si disattiva il display a 7 segmenti (modalità di risparmio energetico). Se il valore è "0", il display a 7 segmenti non si disattiva.

Valore minimo:	0
Valore massimo:	90
Valore standard:	30
Dimensioni del carattere:	30
Unità:	Secondi (s)

7.3.8 Language

Con questo parametro è possibile impostare la lingua desiderata dei testi visualizzati. Si possono impostare le seguenti lingue:

Valori:	DE (tedesco)
	EN (inglese)
Valore standard:	DE (tedesco)

7.3.9 Pump

Con questo parametro si può eseguire il riempimento manuale del flessibile (vedere pagina 28).

7.4 Convogliamento manuale del disinfettante

Per garantire il processo di nebulizzazione, occorre riempire il flessibile con disinfettante. Prima della messa in funzione iniziale dell'erogatore, il flessibile è vuoto. In caso di arresto prolungato, il flessibile può perdere del disinfettante, a causa ad es. di evaporazione. Mediante la pompa si può convogliare il disinfettante nel flessibile.

- Premere il pulsante per il pompaggio manuale sull'erogatore e tenerlo premuto fino a quando si deve eseguire il convogliamento.
- In alternativa, passare in modalità "Impostazioni" (Settings)(vedere pagina 25).
- Selezionare il parametro PUMP.
- Durante il processo tenere premuto il pulsante.
- Al termine del processo, rilasciare il pulsante.

7.5 Modifica dei valori dei parametri

Ci si trova nella modalità "Impostazioni" (Settings).

- Selezionare il rispettivo parametro ruotando il pulsante (in senso orario o antiorario).
- Premere brevemente il tasto (< di 1 secondo).

Sul display viene visualizzato il valore attuale lampeggiante. Il parametro può essere impostato. Per i valori, vedere a pagina 25.

- Per ridurre il valore, premere il pulsante verso sinistra.
- Per aumentare il valore, premere il pulsante verso destra.
- Per salvare il valore selezionato, premere brevemente il pulsante.
- Per resettare il valore salvato, premere il pulsante e tenerlo premuto per un secondo.
- Premere brevemente il pulsante.

Il display passa alla selezione dei parametri.

7.6 Uscita dalla modalità "Impostazioni" (Settings)

- Nella selezione dei parametri, selezionare EXIT.
- Premere brevemente il pulsante.



In alternativa si esce dalla pagina delle impostazioni qualora non si siano inseriti dati per 60 secondi. In questo caso il valore eventualmente modificato non viene salvato.

7.7 Reset delle impostazioni ai valori di fabbrica

- Nella selezione dei parametri, selezionare RESET.
- Premere a lungo il pulsante.

Sul display viene visualizzato NO.

- Ruotare il pulsante verso destra su YES e premere a lungo.

Tutte le impostazioni sono riportate ai valori standard.

- Per interrompere il processo di RESET, ruotare il pulsante verso sinistra su NO e tenerlo premuto per breve tempo.

8 Eliminazione dei guasti

Problema	Possibili cause	Misure
Il LED di errore lampeggia una volta	L'accumulatore è scarico.	Caricare l'accumulatore con il caricatore in dotazione.
Il LED di errore lampeggia due volte	Il sensore è sporco.	Assicurarsi che l'obiettivo del sensore sia pulito e pulirlo se necessario.
Il LED di errore lampeggia tre volte	Il connettore del sensore si è staccato.	Controllare il sensore e ricollegarlo alla presa, se necessario.
	Il sensore è difettoso.	Fare sostituire il sensore.
Non è possibile accendere l'erogatore. Il LED di accensione non si accende di luce verde.	L'interruttore ON/OFF non è in posizione ON.	Spingere l'interruttore ON/OFF verso l'alto in posizione ON.
	Il collegamento a spina tra accumulatore e scheda non è connesso o si è staccato.	Controllare il connettore dell'accumulatore e, se necessario, inserirlo nella presa.
	L'accumulatore è scarico.	Caricare l'accumulatore (vedere pagina 35).
	L'accumulatore è difettoso.	Sostituire l'accumulatore (12 V)
	La scheda è difettosa.	Fare sostituire la scheda.
L'erogatore non convoglia disinfettante sebbene la pompa funzione.	La tanica è vuota.	Inserire una nuova tanica.
	I flessibili si sono staccati.	Verificare i flessibili e i relativi collegamenti.
	L'ugello nebulizzatore è intasato.	Pulire l'ugello nebulizzatore dal basso con un panno umido.
	Il filtro è intasato.	Sostituire l'unità filtrante (vedere pagina 40).

Problema	Possibili cause	Misure
	L'unità filtrante si è staccata, facendo sì che il disinfettante scorra indietro nella tanica.	• Inserire l'unità filtrante nel flessibile. Assicurarsi che la freccia punti verso l'unità in direzione del flessibile.
	L'unità filtrante è montata in modo errato, tale da essere bloccata in direzione di aspirazione.	• Assicurarsi che la freccia punti verso l'unità filtrante in direzione del flessibile. • Se necessario, estrarre l'unità filtrante dal flessibile, ruotarla e reinserirla nel flessibile.
L'erogatore non richiede del disinfettante. La pompa non viene attivata.	La pompa non funziona correttamente.	• Testare manualmente il funzionamento della pompa (vedere pagina 28).
	I connettori della pompa si sono staccati o allentati	• Controllare il connettore della pompa e, se necessario, reinserirlo nella presa.
	La pompa è difettosa.	• Se la pompa non si attiva con un processo di nebulizzazione evidente e tutte le misure di cui sopra non hanno risolto il problema, fare sostituire l'erogatore.
L'erogatore convoglia liquido senza richiesta di disinfettante	Il sensore è disturbato dall'ambiente.	• Ridurre per prima cosa la portata di rilevazione (vedere parametro "Distanza", pagina 26).
	La sensibilità del sensore è eccessiva.	• Se il problema persiste, ridurre la sensibilità del sensore (vedere pagina 26).

Problema	Possibili cause	Misure
Non è possibile aprire le impostazioni.	L'erogatore è in modalità di esercizio.	• Spegnere l'erogatore. • Tenere premuto il pulsante e riattivare l'erogatore.
	Il pulsante è difettoso.	• Sostituire l'erogatore.
Il display a 7 segmenti non visualizza nulla.	L'erogatore è in modalità di risparmio energetico.	• Per accendere il display a 7 segmenti, ruotare il pulsante.
	Il display a 7 segmenti è difettoso.	Eseguire un test di funzionamento: • Spegnere l'erogatore. • Tenere premuto il pulsante e attivare dunque l'erogatore. Tutti gli elementi del display a 7 segmenti come anche i 3 LED di stato (verde, giallo e rosso) devono accendersi per breve tempo. Il display a 7 segmenti è difettoso, se almeno uno dei LED di stato non è acceso. • In questo caso, fare sostituire subito l'erogatore.
Viene erogato troppo disinfettante o troppo poco.	La quantità è impostata in modo errato.	• Modificare la quantità (vedere il parametro "Amount", pagina 26).
L'erogatore non spruzza una seconda volta.	Il tempo di attesa tra due processi di nebulizzazione è eccessivo.	• Modificare il tempo (vedere il parametro "Delay", pagina 27).

Problema	Possibili cause	Misure
L'erogatore interrompe il processo di nebulizzazione.	La mano esce dal campo di rilevazione del sensore durante un processo di nebulizzazione.	Durante il processo di nebulizzazione, tenere la mano nel campo di riconoscimento del sensore o modificare l'impostazione, in modo che il processo di nebulizzazione non si interrompa (vedere il parametro "Stop", a pagina 27).
Il sensore non riconosce la mano e/o l'erogatore non reagisce alle richieste	La mano non rientra nel campo di rilevazione del sensore.	Tenere la mano nel campo di rilevazione.
	La sensibilità del sensore è troppo bassa.	Aumentare la sensibilità del sensore (vedere il sensore, pagina 26).
	La portata di rilevazione del sensore è troppo piccola.	Aumentare la distanza (vedere parametro "Distance", pagina 26).
	Il sensore è sporco (il LED del sensore si accende di luce fissa o il LED di errore lampeggia due volte).	Assicurarsi che l'obiettivo del sensore sia pulito e pulirlo se necessario.
	Il connettore del sensore si è staccato (il LED di errore lampeggia tre volte).	Assicurarsi che il connettore del sensore sia inserito nella presa.
	Il sensore è difettoso.	Fare sostituire l'erogatore.
Il pompaggio manuale non funziona.	Le impostazioni sono aperte e non è selezionato il parametro "Pump".	Assicurarsi che sia selezionato il parametro "Pump".
	Il pulsante per il pompaggio manuale è difettoso.	Fare sostituire l'erogatore.

Problema	Possibili cause	Misure
Il coperchio del prodotto si abbassa.	Gli ammortizzatori a gas sono difettosi.	• Sostituire gli ammortizzatori a gas (vedere pagina 43).

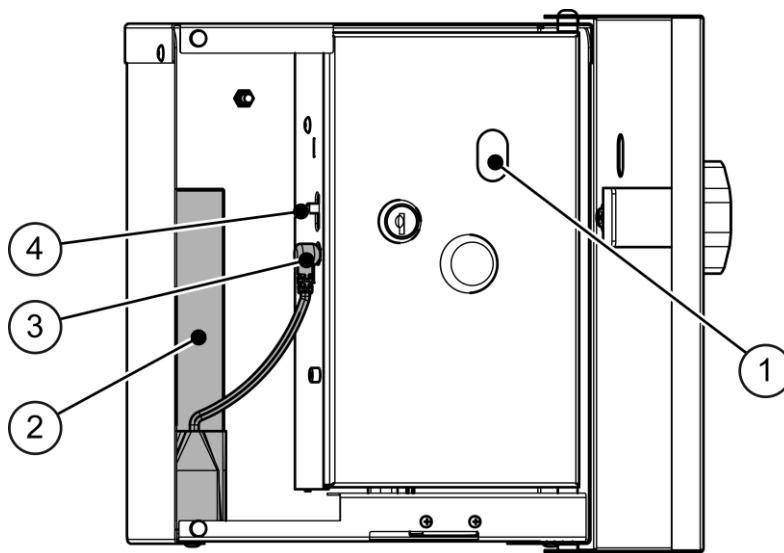
9 Caricamento dell'accumulatore

ATTENZIONE!	
	Possibili danni all'accumulatore dovuti a scarica profonda. ➤ Caricare l'accumulatore se il LED di accensione della scheda si accende in giallo durante il funzionamento.

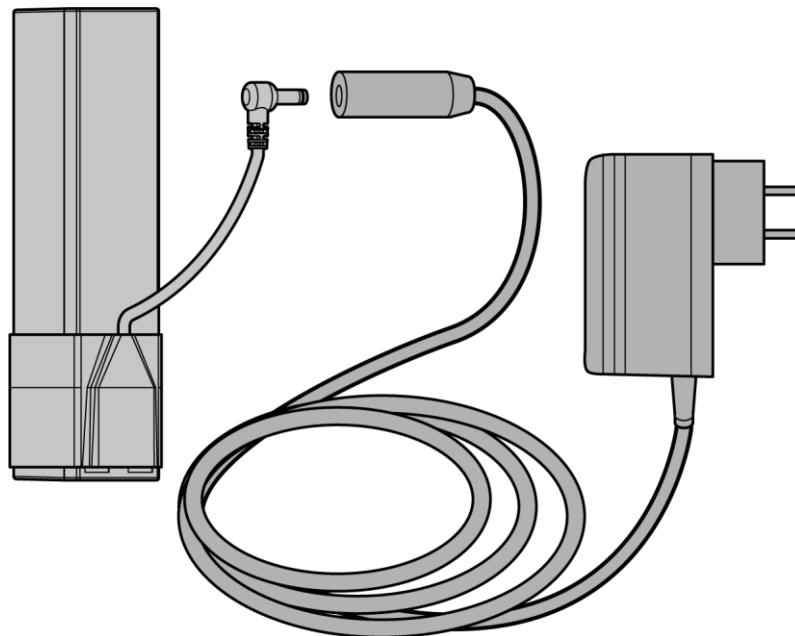
- Al primo utilizzo, rimuovere il coperchio di protezione per il trasporto sul connettore dell'accumulatore.
- Spingere l'interruttore ON/OFF (4) verso il basso in posizione OFF.

Il LED di accensione si spegne (1). L'erogatore è disattivato.

- Scollegare il connettore (3) dell'accumulatore dalla spina.
- Rimuovere l'accumulatore(2) dal supporto.



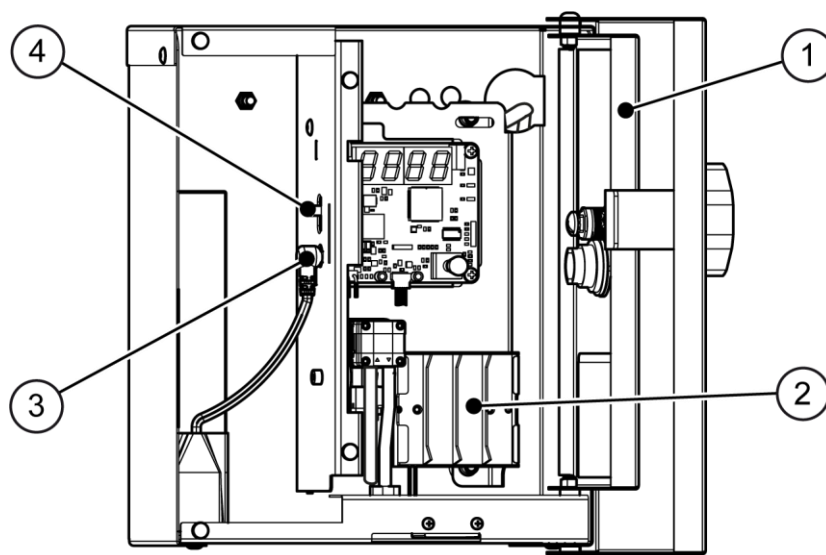
- Inserire il connettore dell'accumulatore nella presa di collegamento del caricatore.
- Collegare il caricatore a una presa adatta (TIPO C o F).



Il processo di caricamento inizia. Il LED vicino a CHARGE si accende in verde.
La durata della carica è di circa 3,5 ore.
Quando il LED vicino a FULL si accende in verde, significa che il processo di caricamento è terminato. Il LED vicino a CHARGE si spegne.

10 Inserimento delle batterie di backup

- Spingere l'interruttore ON/OFF (4) verso il basso in posizione OFF.
- Estrarre il connettore (3) dell'accumulatore.
- Aprire la porta di servizio (1) con la rispettiva chiave.
- Inserire le batterie di backup nel supporto per le batterie (2). Assicurarsi dunque che la polarità sia corretta.
- Spingere l'interruttore ON/OFF (4) verso l'alto in posizione ON.



i Il funzionamento di backup è possibile solo se l'accumulatore non è collegato.

11 Manutenzione del prodotto

11.1 Controllo giornaliero

- Assicurarsi che il coperchio non si abbassi dopo che è stato aperto. Se il coperchio è abbassato, sostituire subito gli ammortizzatori (vedere pagina 43).
- Assicurarsi che l'erogatore sia funzionante.
- Accertarsi che i flessibili e/o i collegamenti siano posizionati correttamente.
- Assicurarsi che nella tanica sia presente disinfettante a sufficienza.
- Controllare la data di scadenza del disinfettante. Osservare la data di prima apertura e la scheda tecnica di sicurezza e/o l'etichetta del disinfettante.
- Controllare lo scomparto per fazzoletti di carta e riempirlo all'occorrenza.
- Sostituire all'occorrenza il sacco della spazzatura.

11.2 Cura del prodotto

ATTENZIONE!	
	Possibili danni al prodotto a causa di pulizia errata. ➤ Per i componenti dell'erogatore in acciaio inossidabile, utilizzare esclusivamente detergenti per acciaio inossidabile senza componenti abrasivi. ➤ Non utilizzare mai getti d'acqua.

Per garantire il funzionamento corretto dell'erogatore e sulla base dei consigli per la prevenzione delle infezioni e l'igiene, si dovrebbe pulire regolarmente l'erogatore e/o disinfettarlo.

- Aprire il coperchio.
- Aprire l'erogatore.
- Spingere l'interruttore ON/OFF verso il basso in posizione OFF.
- Disinfettare tutti i componenti dell'erogatore strofinando dall'esterno, ad es. con fazzoletti disinfettanti. Rispettare in questo caso il tempo di azione.
- Aprire la porta inferiore.
- Rimuovere il coperchio di chiusura dalla tanica.
- Estrarre il flessibile e pulire strofinando sotto al coperchio con un panno monouso privo di pelucchi e/o pulire con acqua calda e asciugare.
- Pulire il prodotto dall'interno con un panno umido.

11.3 Sostituzione della tanica

⚠ ATTENZIONE	
	Possibili lesioni agli occhi a causa della penetrazione di disinfettante. ➤ Occorre leggere e rispettare le indicazioni riportate nella scheda tecnica di sicurezza del produttore del disinfettante. ➤ Indossare occhiali protettivi e scarpe antinfortunistiche, se richiesto dal produttore del disinfettante. ➤ Rimuovere il disinfettante fuoriuscito.
⚠ ATTENZIONE	
	Possibili incendi dovuti alla fuoriuscita di disinfettante. ➤ Impiegare esclusivamente il disinfettante previsto. ➤ Accertarsi che la tanica sia sostituita in modo professionale. ➤ Prima del funzionamento continuo, controllare flessibili e relativi collegamenti.

- Spingere l'interruttore ON/OFF verso il basso in posizione OFF.

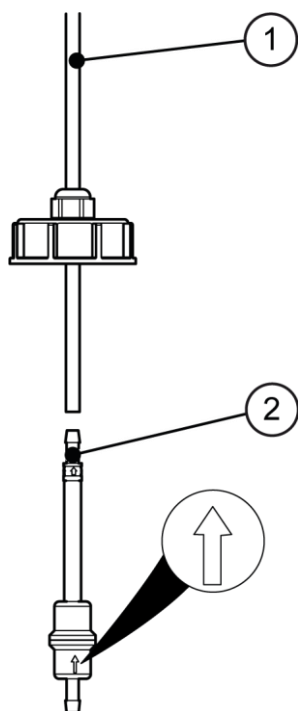
Il LED di accensione si spegne. L'erogatore è disattivato.

- Aprire la porta inferiore.
- Estrarre la tanica vuota con attenzione. Fare attenzione in questo caso al tubo flessibile.
- Smaltire in modo professionale i resti di disinfettante.
- Rimuovere il coperchio di chiusura della tanica vuota. Proteggere dunque il flessibile dallo sporco.
- Svitare il coperchio di chiusura dalla nuova tanica e smaltirlo.
- Avvitare il coperchio di chiusura con flessibile montato sulla nuova tanica e inserire la tanica.
- Chiudere la porta inferiore.
- Spingere l'interruttore ON/OFF verso l'alto in posizione ON.
- Premere il pulsante per il pompaggio manuale e tenerlo premuto fino a quando il disinfettante non fuoriesce dall'ugello nebulizzatore.

L'erogatore è di nuovo pronto al funzionamento.

11.4 Sostituzione dell'unità filtrante

- Assicurarsi che l'erogatore sia disattivato.
- Rimuovere il coperchio di chiusura dalla tanica.
- Rimuovere la vecchia unità filtrante. A tale proposito estrarre l'unità filtrante dal flessibile.
- Inserire la nuova unità filtrante (2) nel flessibile (1). Assicurarsi che la freccia punti in direzione del flessibile.



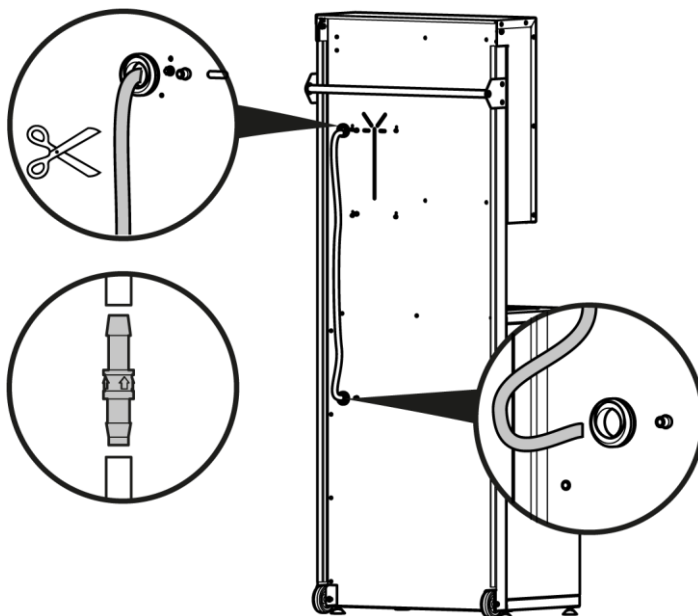
11.5 Sostituzione del flessibile

⚠ ATTENZIONE	
	Possibili lesioni agli occhi a causa della penetrazione di disinfettante. ➤ Occorre leggere e rispettare le indicazioni riportate nella scheda tecnica di sicurezza del produttore del disinfettante. ➤ Indossare occhiali protettivi e scarpe antinfortunistiche, se richiesto dal produttore del disinfettante. ➤ Rimuovere il disinfettante fuoriuscito.

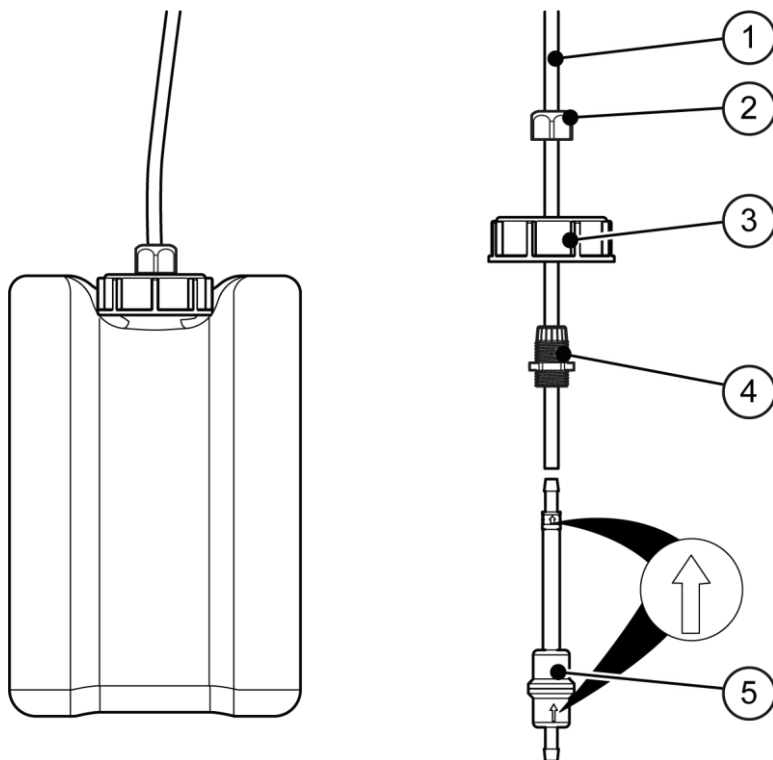
- Assicurarsi che l'erogatore sia disattivato.
- Assicurarsi che la tanica sia stata estratta.
- Rimuovere il coperchio di chiusura dal flessibile.
- Allentare le viti della copertura sul lato anteriore (vedere pagina 45).
- Rimuovere la copertura.
- Sezionare il flessibile nelle vicinanze della guaina in gomma.

L'estremità del flessibile deve essere lunga a sufficienza per ospitare il raccordo del flessibile.

- Rimuovere il vecchio flessibile e smaltirlo in modo professionale.
- Collegare il nuovo flessibile e l'estremità del flessibile con il raccordo del flessibile.
- Portare all'interno l'altra estremità del flessibile attraverso la guaina in gomma inferiore.



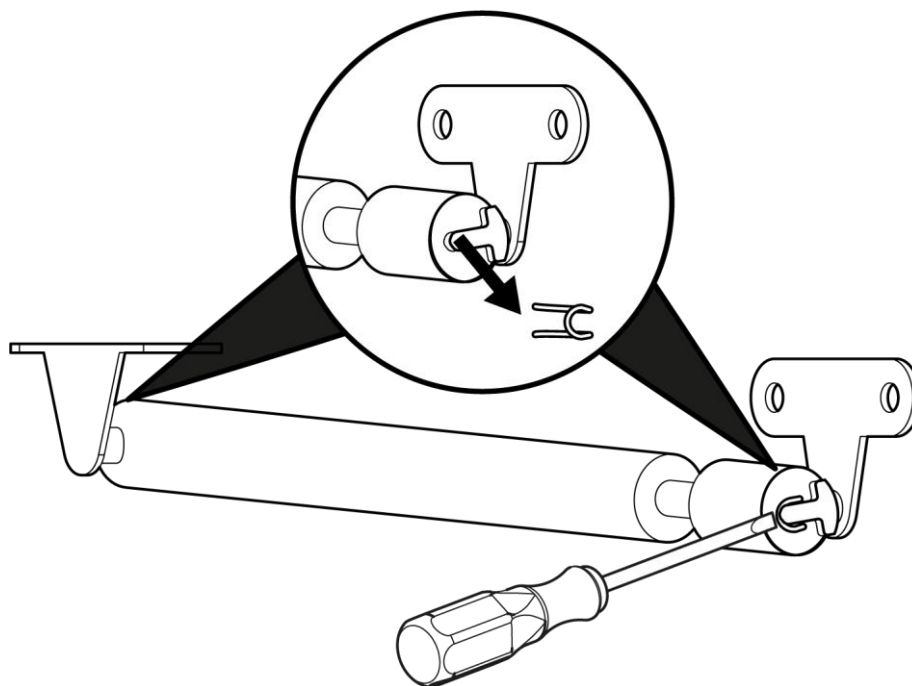
- Aprire la porta inferiore.
- Rimuovere il coperchio di chiusura dell'intera tanica.
- Spingere il dado per raccordi (2), il coperchio di chiusura (3) e l'elemento di bloccaggio (4) sul flessibile (1).
- Collegare l'unità filtrante (5) con il flessibile. Assicurarsi dunque che la direzione del flusso sia corretta.
- Avvitare il dado di raccordo (2) sull'elemento di bloccaggio (4).
- Spingere il coperchio di chiusura (3) sul flessibile (1) fino a quando l'estremità del flessibile dopo il montaggio termini appena sopra il fondo della tanica.
- Stringere con cura i dadi di raccordo (2).
- Chiudere bene la tanica con il coperchio di chiusura (3).



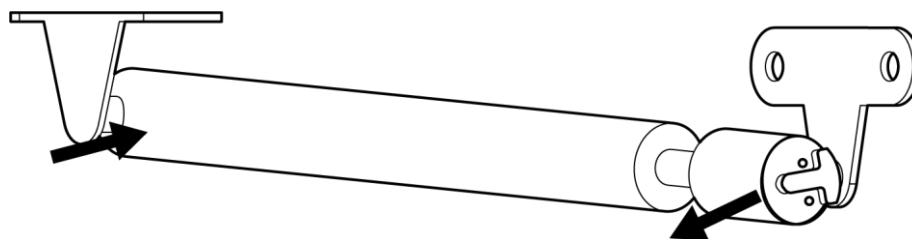
- Inserire la tanica.

11.6 Sostituzione degli ammortizzatori a gas

- Aprire il coperchio.
- Fissare il coperchio perché non cada.
- Rimuovere su entrambi i lati dell'ammortizzatore a gas i morsetti usando un cacciavite.



- Rimuovere l'ammortizzatore a gas.



- Inserire e premere il nuovo ammortizzatore a gas sulle teste a sfera del supporto.
- Chiudere il coperchio.

12 Dopo l'uso

12.1 Messa fuori servizio del prodotto

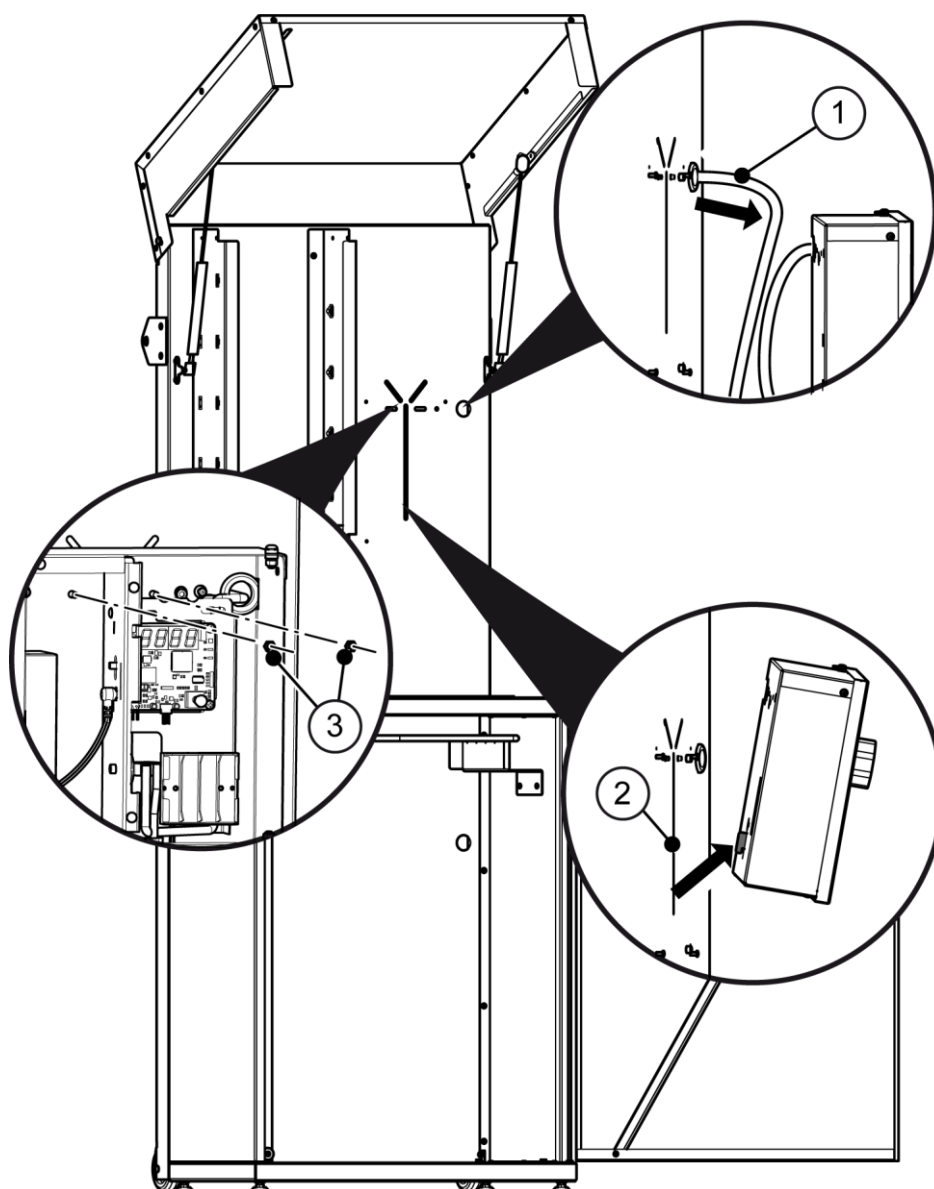
- In caso di inutilizzo prolungato, portare l'interruttore ON/OFF verso il basso in posizione OFF.

Il LED di accensione si spegne. L'erogatore è disattivato.

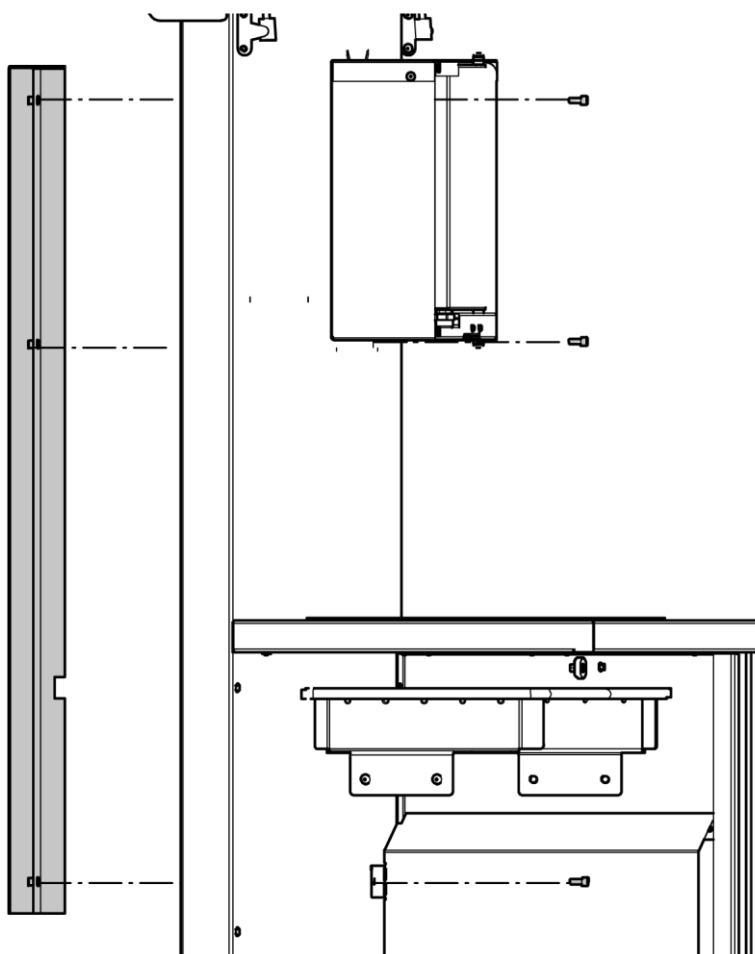
- Rimuovere la tanica. Estrarre dunque il coperchio di chiusura con il raccordo a vite del flessibile.
- Chiudere la tanica con il coperchio originale.
- Scaricare il tubo flessibile. Per farlo, premere il pulsante per il pompaggio manuale.
- Raccogliere il disinfettante con un secchio o dei tovaglioli di carta.
- Pulire i componenti del prodotto (vedere in merito pagina 38).

12.2 Smontaggio del prodotto

- Rimuovere la tanica.
- Chiudere la tanica con il coperchio originale.
- Scaricare il tubo flessibile. Per farlo, premere il pulsante per il pompaggio manuale.
- Raccogliere il disinfettante con un secchio o dei tovaglioli di carta.
- Rimuovere il disinfettante fuoriuscito.
- Allentare i dadi (3) nell'erogatore.
- Sganciare l'erogatore (2).
- Rimuovere l'erogatore con il tubo flessibile (1).
- Liberare completamente il flessibile, rimuovere coperchio di chiusura e filtro.
- Rimuovere la piastra di fissaggio.



- Rimuovere la copertura per il flessibile.
- Rimuovere la copertura per la tanica.



12.3 Smaltimento del prodotto

Il materiale di imballaggio è riciclabile.

- Smaltire il materiale di imballaggio in modo ecologico al termine della sua durata utile.



I dispositivi elettrici ed elettronici contrassegnati con questo simbolo non possono essere smaltiti con i rifiuti ordinari. I dispositivi possono contenere sostanze pericolose e inquinanti.

- Smaltire il prodotto come da norme in vigore nel luogo di utilizzo.
- Per maggiori informazioni, rivolgersi al produttore o alle autorità locali.

13 Dati tecnici

Stazione di igiene	
Dimensioni (A x L x P)	1650 x 600 x 455 mm
Materiale	Acciaio zincato, rivestito a polvere
Peso senza disinfettante e accessori	ca. 56 kg
Scomparto per fazzoletti di carta	max. 1500 fogli

Erogatore	
Dimensioni (A x L x P)	272,5 x 224 x 110 mm
Materiale	Acciaio inox
Peso	ca. 5 kg
Pompa dosatrice	Plastica/acciaio inox
Comando	senza contatto
Temperatura di esercizio	Temperatura ambiente
Alimentazione di energia	Accumulatore (12 V) Durata della carica ca. 3,5 ore Batterie di backup 4x AA per il funzionamento di emergenza e il tempo di carica dell'accumulatore
Disinfettante	5 litri (tanica con collegamento a vite RD51-UN DIN 51) tutti i disinfettanti liquidi ammessi e presenti nell'elenco DGHM/VAH e RKI a base di etanolo, 1-propanolo e 2-propanolo (nessun gel o schiuma) senza cloro o acidi

14 Accessori

Denominazione	Numero d'ordine
Etichetta "Senza coloro o acidi"	7580004089089
Ammortizzatore a gas, argento	4088009426589
Unità filtrante	4088009549001
Flessibile di alimentazione incluso coperchio della tanica (coperchio di chiusura della tanica)	4088009509001
Accumulatore 12 V, 2,6 Ah con cavo di collegamento	4088009519001
Caricatore dell'accumulatore	4088009529001
Chiave adatta per la protezione igienica del cilindro di chiusura	4088009049089

15 Servizio clienti

- In caso di problemi con il nostro prodotto, contattare per prima cosa il nostro servizio clienti (vedere pagina 53).
- In caso di riparazione, spedire il prodotto al seguente indirizzo.

J.D. Geck GmbH
Gielster Stück 5
58513 Lüdenscheid
Germania

16 Garanzia

Il prodotto viene controllato e sottoposto dall'azienda J.D. Geck GmbH, a un controllo finale prima della consegna, con la massima cura. Qualora dovesse comunque presentarsi un qualsivoglia motivo di reclamo, il nostro *modus operandi* è il seguente:

Se non diversamente concordato, il periodo di garanzia decorre dalla data di consegna e termina allo scadere di 24 mesi. I difetti appurati devono essere segnalati non più tardi di 14 giorni dopo averne preso conoscenza all'azienda J.D. Geck GmbH utilizzando il modulo di resto Geck compilato.

La garanzia copre i difetti riconducibile in modo provato a vizi del materiale o di produzione. I costi derivanti dall'eliminazione dei guasti, nonché i costi di trasporto e montaggio collegati, sono sostenuti dall'azienda J.D. Geck GmbH. Si esclude qualsiasi altra rivendicazione.

I componenti difettosi sostituiti ritornano di proprietà dell'azienda J.D. Geck GmbH. Queste riparazioni non fanno comunque ripartire da zero il tempo di garanzia per l'intero prodotto. Ogni servizio di riparazione o assistenza deve essere eseguito dall'azienda J.D. Geck GmbH o da ditte specializzate e autorizzate da Geck. In caso di inosservanza, non è possibile avvalersi della garanzia completa.

La mancata osservanza delle istruzioni per l'uso, un utilizzo inadeguato o improprio, un montaggio scorretto (da parte di terzi) o danni derivanti da una gestione esterna non prevedono alcuna rivendicazione di garanzia.

Geck®

Dichiarazione di conformità CE/UE

Produttore: J.D. Geck GmbH
Grünwiese 28, 58762 Altena, Germania

Prodotto: Stazione di igiene
Tipo: SensorTouch L

Il produttore dichiara, sotto la sua esclusiva responsabilità, che il prodotto è conforme alle norme armonizzate in vigore delle seguenti direttive:

- Direttiva 2006/42/CE sulle macchine (Gazzetta ufficiale della UE L 157/24 del 9.6.2006)
- Direttiva EMC 2014/30/CE sulla Compatibilità elettromagnetica (Gazzetta ufficiale della UE L 96/79 del 29.03.2014)

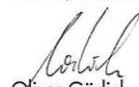
Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

- EN ISO 12100:2010- Sicurezza delle macchine – Principi generali di progettazione –
11 Valutazione e riduzione dei rischi
- EN 61000-6-3:2007 + Compatibilità elettromagnetica (EMC) - Parte 6-3: Norme fondamentali
A1:2011 del settore – Emissione di interferenze per zone residenziali, aree
commerciali e industriali come anche piccole industrie
- EN 61000-6-2:2005 Compatibilità elettromagnetica (EMC) - Parte 6-2: Norme fondamentali
del settore - Resistenza alle interferenze in aree industriali

Nome e indirizzo della persona responsabile della raccolta della documentazione tecnica:

J.D. Geck GmbH, Grünwiese 28, 58762 Altena, Germania
Telefono: +49-2352-542-0, E-mail: geck@geck.de

Altena, in data 08.11.2021



Oliver Görlich
Socio amministratore

Indirizzo del produttore

J.D. Geck GmbH

Grünewiese 28

58762 Altena

Germania

Numero di telefono: +49-2352-542-0

E-mail: geck@geck.de

Sito Internet: www.geck.de